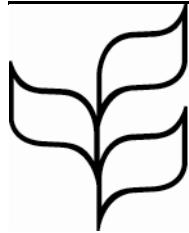




ЮНЕП

CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/WG2020/2/L.1
24 February 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Второе совещание

Рим, 24–29 февраля 2020 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА

ВВЕДЕНИЕ

1. Второе совещание Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года было проведено 24–29 февраля 2020 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме (Италия).

Участники совещания

2. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон и других правительств: [будет дополнено].

3. Также присутствовали наблюдатели из следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: [будет дополнено].

4. Следующие организации были также представлены наблюдателями: [будет дополнено].

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

5. Совещание было открыто в 10 час. 15 мин. 24 февраля 2020 года г-ном Базилем ван Хавре от своего имени и от имени г-на Франсиса Огвала, сопредседателей Рабочей группы.

6. Со вступительным заявлением выступил г-н Цюй Дуньюй, Генеральный директор ФАО, который заявил, что, защищая глобальное биоразнообразие, Конвенция о биологическом разнообразии повышает устойчивость сельского, лесного и рыбного хозяйства в борьбе с голодом и недоеданием. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года поставила перед странами задачу ликвидировать все формы недоедания путем обеспечения доступности каждому человеку достаточного количества безопасных, питательных и доступных продуктов питания, одновременно создав возможности для роста и занятости в целях искоренения нищеты, предотвращения утраты биоразнообразия и чрезмерной эксплуатации природных ресурсов, а также адаптации к изменению климата. Для того, чтобы добиться необходимых коренных изменений, все участники должны работать вместе. Необходимо использовать преимущества цифровизации для ускорения преобразования продовольственных систем, в том числе в сельском хозяйстве и развитии сельских районов. Он попросил участников учитывать важную роль ФАО в вопросах реализации рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года посредством ее четырех функциональных служб: сбора данных и распространения информации;

установления стандартов и многосторонней политики; консультаций по политике; и создания потенциала.

7. Г-н Хамдалла Зедан, выступая от имени Председателя Конференции Сторон г-жи Ясмин Фуад, высоко оценил работу всех тех, кто обеспечил срочный перенос места проведения совещания. Невозможно переоценить важность рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для сокращения темпов утраты биоразнообразия. Хотя Конференция Сторон предприняла шаги по претворению общих положений Конвенции в практические меры, необходимо извлечь уроки из препятствий, в том числе отсутствия политической воли и поддержки в осуществлении Конвенции, ограниченных финансовых ресурсов, ограниченного участия общественности и заинтересованных сторон, а также ограниченной актуализации и интеграции вопросов биоразнообразия в другие секторы. Теперь миру необходимы более инновационные, преобразующие решения с ощутимым положительным воздействием. На настоящем совещании будут обсуждаться новая рамочная программа и предлагаемые цели и задачи. Одновременно с этим, для обеспечения плавного перехода к новой программе, Сторонам следует продолжать ускорять осуществление Стратегического плана в области сохранения биоразнообразия на 2011–2020 годы и Айтинских целевых задач в области биоразнообразия. Амбициозность необходима не только при постановке целей и задач, но и в предоставлении финансовых и иных средств их достижения, а также в обеспечении механизмов обзора прогресса и взаимной подотчетности. Рамочная программа должна быть сбалансированной и полезной для всех Сторон. В ней следует обозначить потенциал решений, основанных на природе и экосистемах, в которых биоразнообразие может способствовать смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, борьбе с опустыниванием и деградацией земель, обеспечению продовольственной безопасности, а также здоровью и благополучию. Страна-председатель Конференции Сторон будет способствовать реализации Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» и поощрять последовательный подход к решению проблемы утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель и экосистем.

8. С заявлением от имени вступающего в свои обязанности Председателя Конференции Сторон выступил заместитель Постоянного представителя Китая при ФАО/ЮНЕП г-н Ся Инсянь. Он отметил, что его страна разделяет концепцию жизни в гармонии с природой как будущего для жизни на земле, поскольку она является частью ее культурной и природной традиции. Он выразил надежду на достижение консенсуса по целям и задачам, основанным на научных исследованиях, а также на установление взаимосвязи между целями и задачами, которые являются конкретными, поддающимися измерению, масштабными, реалистичными и обусловленными сроками (СМАРТ). Рамочная программа должна быть сбалансированной и прозрачной и включать четкий план действий в области финансирования.

9. Исполняющая обязанности Исполнительного секретаря г-жа Элизабет Марума Мрема приветствовала всех участников и поблагодарила правительства Австралии, Австрии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Германии, Канады, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Европейскую комиссию за предоставление финансовых ресурсов для поддержки участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также коренных народов и местных общин. Она также поблагодарила ФАО за организацию совещания в сжатые сроки и высоко оценила работу правительства Китая. На совещании присутствовало более 1000 зарегистрированных участников, представляющих 142 страны и делегатов от гражданского общества, коренных народов и местных общин, деловых кругов, женщин, молодежи и других заинтересованных сторон, что способствовало содержательным обсуждениям и прогрессу по трем целям Конвенции. Несмотря на то, что сейчас для биоразнообразия и Конвенции наступило критически важное время, и для решения проблем существуют фактические данные, знания и возможности. «Предварительный проект» глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года был основан на «теории преобразований», которая позволяет различным заинтересованным

сторонам работать вместе над достижением общих целей, используя общие термины и обеспечивая коллективные меры. Проект также содержал указания по целям, задачам SMART, показателям, исходным данным и структурам мониторинга для факторов утраты биоразнообразия в целях достижения преобразующих изменений. Она выразила надежду на выработку общего понимания элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, ее сферы охвата и блоков в рамках ее содержания. Мир нуждается в очевидном прогрессе в деле создания четкой, действенной и преобразующей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, которую можно было бы адаптировать для использования на национальном уровне.

10. Г-н Назар Аль-Даббах, главный медицинский специалист ФАО, описал основные меры предосторожности для защиты от любого рода респираторных вирусных инфекций.

11. С заявлениями выступили следующие региональные группы: Новая Зеландия от имени Японии, Соединенных Штатов Америки, Канады, Австралии и Новой Зеландии, а также Израиля, Исландии, Монако, Норвегии и Швейцарии; Хорватия от имени Европейского союза и его 27 государств-членов; Южная Африка от имени Группы африканских стран; Коста-Рика от имени Латиноамериканской и карибской группы; Кувейт от имени Азиатско-Тихоокеанского региона; и Грузия от имени Центральной и Восточной Европы.

12. С заявлениями также выступили от имени конвенций, связанных с биоразнообразием, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата от имени конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, Международного форума коренных народов по биоразнообразию (ПИФБ), организаций гражданского общества, представленных на совещании, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, женской фракции КБР, коалиции «Бизнес в интересах природы», Международного союза охраны природы (МСОП) и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию.

13. На 3-м пленарном заседании совещания 25 февраля 2020 года Сопредседатель пригласил выступить Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по океанам посла Питера Томпсона.

14. Г-н Томпсон отметил, что большинство форм жизни на планете, включая людей, живут в условиях климатического и экологического кризиса, и в предварительном проекте следует предусмотреть все необходимое для его преодоления. Он сказал, что здоровой экосистемы планеты невозможно добиться без здоровой экосистемы океанов; однако масштабы загрязнения и применения вредных методов рыболовства остаются вопиющими, а темпы потери кислорода, подкисления и потепления океанов ускоряются. В отсутствие у людей более активного стремления предотвратить разрушение жизненно важных систем планеты все усилия во имя здоровья океана и биоразнообразия планеты будут сведены на нет. Все взаимосвязано, и чтобы уменьшить выбросы парниковых газов необходимо разрушить преграды и объединить потоки усилий. Хотя в предварительном проекте речь идет о вылове диких видов, отчеты ФАО и Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам свидетельствуют о том, что для обеспечения продовольственной безопасности жизненно важное значение имеет устойчивая аквакультура, а не вылов в дикой природе. Посол Томпсон настоятельно призвал к тому, чтобы до 2030 года незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел был запрещен. Он отметил, что самый важный раздел предварительного проекта, касающийся снижения угроз для биоразнообразия, является неясным, и в него следует включить более прямые и точно сформулированные заявления. Он призвал к тщательно скоординированным, более неотложным и амбициозным действиям всех сторон и более тесной увязки между целями в области устойчивого развития.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

А. Утверждение повестки дня

15. На 1-м пленарном заседании совещания 24 февраля 2020 года Рабочая группа, взяв за основу предварительную повестку дня, подготовленную исполняющим обязанности Исполнительного секретаря в консультации с Бюро ([CBD/WG2020/2/1](#)), утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие совещания.
2. Организация работы.
3. Прогресс, достигнутый со времени проведения первого совещания.
4. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года.
5. Прочие вопросы.
6. Принятие доклада.
7. Заключительные заявления.

В. Избрание должностных лиц

16. На 1-м пленарном заседании совещания 24 февраля 2020 года Рабочая группа постановила, что бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Рабочей группы, и согласилась с тем, что функции Докладчика на совещании будет выполнять г-жа Лейна эль-Авадхи (член Бюро из Кувейта).

С. Организация работы

17. На 1-м пленарном заседании совещания 24 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела организацию работу, предложенную сопредседателями и представленную в приложении I к аннотированной повестке дня ([CBD/WG2020/2/1/Add.1](#)), а также «Записку с изложением плана сессии», подготовленную сопредседателями ([CBD/WG2020/2/1/Add.2/Rev.1](#)).

18. После выступления сопредседателей о целях совещания, предложенной организацией работы, об ожидаемых результатах совещания и последующих шагах в подготовительном процессе глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года Рабочая группа утвердила предложенную организацию работы и постановила создать 4 контактные группы, чтобы провести углубленное обсуждение предварительного проекта: а) контактную группу 1 по целям для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, б) контактную группу 2 по сокращению угроз биоразнообразию, с) контактную группу 3 по удовлетворению потребностей людей и д) контактную группу 4 по инструментам и решениям.

19. На 4-м пленарном заседании совещания 27 февраля 2020 года Рабочая группа заслушала окончательный доклад, подготовленный сопредседателями контактной группы 1, и промежуточные доклады о ходе работы, подготовленные сопредседателями контактных групп 2 и 3.

20. На 5-м пленарном заседании совещания 28 февраля 2020 года Рабочая группа заслушала окончательные доклады, подготовленные сопредседателями контактных групп 2 и 3, и промежуточный доклад о ходе работы, подготовленный сопредседателем контактной группы 4.

21. На 6-м пленарном заседании совещания 29 февраля 2020 года Рабочая группа заслушала окончательный доклад, подготовленный сопредседателями контактной группы 4.

Работа контактных групп

22. Контактная группа 1 под руководством г-на Винода Матура (Индия) и г-жи Розмари Патерсон (Новая Зеландия) провела три совещания 25 и 26 февраля 2020 года.

23. Контактная группа 2 под руководством г-жи Ваджана Горедема-Мандивены (Южная Африка) и г-жи Габриэль Обермайр (Австрия) провела три совещания с 25 по 27 февраля 2020 года.

24. Контактная группа 3 под руководством г-жи Анн Теллер (Европейский союз) и г-на Хорхе Мурильо (Колумбия) провела два совещания 26 и 27 февраля 2020 года.

25. Контактная группа 4 под руководством г-жи Шарлотты Сорквист (Швеция) и г-жи Теоны Карчава (Грузия) провела два совещания 28 февраля 2020 года.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУТЫЙ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ

26. На 1-м ежегодном заседании совещания 24 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела пункт 3 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о проведенных консультациях и других полученных материалах, касающихся процесса на период после 2020 года (CBD/WG2020/2/2).

27. Сопредседатели отметили, что после первого совещания Рабочей группы были проведены несколько консультаций и тематических семинаров, внесших дополнительный вклад в подготовительный процесс. Они пригласили всех модераторов этих консультаций и семинаров представить краткие резюме состоявшихся дискуссий.

28. Прежде всего Рабочая группа заслушала доклады сопредседателей тематических семинаров, организованных секретариатом после ее первого совещания в сотрудничестве с партнерами и под руководством сопредседателей Рабочей группы.

29. Г-жа Эухения Аргуэдас Монтесума (Коста-Рика) представила тему восстановления экосистем, выступая также от имени второго сопредседателя г-жи Николы Брейер, и кратко изложила доклад о работе тематического семинара, проведенного в Рио-де-Жанейро (Бразилия) 6-8 ноября 2019 года (CBD/POST2020/WS/2019/11/5). В числе основных результатов семинара можно отметить ключевые тезисы о роли восстановления экосистем в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также обсуждение задач, включая возможные формулировки. Участники семинара подчеркнули насущную потребность в принятии незамедлительных мер в сочетании с созданием более благоприятных условий для реализации глобальных целей и предотвращения достижения критических точек, а также указали на необходимость определения амбициозной, всеобъемлющей и комплексной глобальной задачи в области восстановления; установления задач СМАРТ на 2050, 2040 и 2030 годы, которые воплощают последовательные этапы восстановления; и установления задач, ориентированных на конкретные результаты, с уделением особого внимания функционированию биоразнообразия и экосистем, не ограничиваясь зонами, а также с учетом всех экосистем и взаимодействия на уровне систем, обязательств и процессов. В том, что касается связи с другими задачами, участники подчеркнули, что следует переориентировать субсидии, наносящие вред биоразнообразию, на финансирование восстановления; что восстановление экосистем способствует достижению всех трех целей Конвенции и что восстановление представляет собой один из ключевых факторов фундаментальных преобразований. Они отметили, что восстановление экосистем является сквозной проблематикой всех трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и указали на возможность использования общих индикаторов. Участники сформулировали следующие ключевые тезисы применительно к осуществлению: процесс должен быть основан на широком участии и вовлечении коренных народов и местных общин с упором на традиционные знания и знания коренных народов, гендерное равенство и вовлечение молодежи; важно проводить различие между первоначальным состоянием и результатами восстановления на протяжении всего процесса

восстановления; эффективное восстановление требует пространственного планирования, установления приоритетов и широкомасштабного осуществления на уровне всех экосистем.

30. Г-н Адам ван Опзиланд (Новая Зеландия), выступая также от имени второго сопредседателя г-жи Ильхам Мохаммед (Мальдивские Острова), представил тему морского и прибрежного биоразнообразия и кратко изложил итоги семинара, состоявшегося в Монреале (Канада), 13-15 ноября 2019 года, которые содержатся в докладе о работе семинара (CBD/POST2020/WS/2019/10/2). Семинар был посвящен следующим вопросам: эксплуатация морских живых ресурсов; загрязнение морской среды; крупные морские экосистемы; восстановление экосистем; планирование и сохранение на порайонной основе; и угрожаемые, находящиеся под угрозой исчезновения или исчезающие виды. Участники определили области, заслуживающие более пристального внимания, включая изменение климата и биоразнообразие океанов; региональные подходы; морское пространственное планирование; и эксплуатацию неживых ресурсов. Рабочей группе было рекомендовано ознакомиться с докладом о работе семинара, где подробно изложены многочисленные мнения, высказанные в ходе мероприятия, в частности, в отношении элементов задач, содержащихся в предварительном проекте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В качестве ключевых тезисов участники семинара обозначили, что задачи в области морского биоразнообразия являются чрезвычайно сложными и включают научно-технические, социально-экономические, культурные и политические аспекты; морская среда обладает многими уникальными, присущими только ей характеристиками, которые необходимо учитывать, включая неисследованные районы, глубоководные районы, географическую подвижность, взаимодействие суши и океана; сначала следует определить ожидаемые результаты, а затем пути их достижения; задачи предыдущего плана включают в себя полезные элементы и могут быть усовершенствованы благодаря измерениям, индикаторам, мониторингу и сотрудничеству; взаимодополняемость между задачами, а также между международными органами в области морской проблематики будет способствовать достижению успешных результатов. Итоги семинара отражены в ряде задач, содержащихся в предварительном проекте рамочной программы. С учетом ограниченного числа задач не всегда возможно установить отдельные задачи, посвященные морской проблематике. Тем не менее, в "элементах, подлежащих измерению" и соответствующих индикаторах можно было бы отразить конкретные секторальные меры, кроме того, в некоторых случаях было бы целесообразно установить отдельные задачи по морской проблематике.

31. Рабочая группа возобновила рассмотрение пункта 3 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания 24 февраля 2020 года и заслушала дополнительные доклады о консультациях, проведенных со времени первого совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

32. В отношении природоохранных мер на порайонной основе госпожа Мари-Мей Музунгейл (Сейшельские острова) представила резюме тематического семинара, состоявшегося в Ла Прери (Канада) 1-3 декабря 2019 года, более полно описанного в докладе о семинаре (CBD/POST2020/WS/2019/9/3). Участники семинара обсудили возможный масштаб и охват природоохранных мер на порайонной основе; репрезентативность, в частности, районов, имеющих особенно важное значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг; связность и экосистемный подход; эффективность; справедливость и надлежащее управление; и ландшафтные и морские подходы, включая пространственное планирование. Они также определили вопросы, требующие дальнейшего обсуждения, такие как мобилизация ресурсов; транспарентность; обзоры и отчетность; изменение климата; люди, включая применение правозащитного подхода. Г-н Стефан Лейнер (Европейская комиссия) представил затем основные идеи и выводы семинара, подчеркнув успехи в осуществлении Айтинской целевой задачи 11, позитивные аспекты которой следует развивать в дальнейшем, а негативные – использовать в качестве урока; подчеркнув также важность природоохранных мер на порайонной основе для целого ряда целей/целевых задач в рамках новой рамочной программы; необходимость понимания охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер в более широком контексте

земных и морских ландшафтов; и тот факт, что многие из обсуждавшихся тематических вопросов актуальны и для других целевых задач новой рамочной программы. Если говорить о целевых задачах, важная идея семинара заключалась в том, что новая рамочная программа должна основываться на Айтинской целевой задаче 11, но быть более амбициозной; эффективность должна определяться результатами; индикаторы должны утверждаться одновременно с целевыми задачами, чтобы прослеживать прогресс с самого начала; и условия должны быть четко оговорены.

33. В отношении мобилизации ресурсов для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года г-жа Инес Верлей (Бельгия) и г-жа Луциана Мельхерт Сагус Презас (Бразилия) представили доклад о тематическом семинаре, состоявшемся 14-16 января 2020 года в Берлине, резюмировав информацию, содержащуюся в докладе о семинаре (CBD/POST2020/WS/2019/3/3). Г-жа Верлей сразу отметила, что во исполнение решения 14/22 было проведено совещание экспертной группы, которая пока не представила доклада, поэтому как семинар, так и обсуждение этого вопроса на настоящем совещании являются лишь самыми предварительными. Существует три основных подхода к мобилизации ресурсов: сокращение потребностей в ресурсах, в частности, путем их широкого внедрения; рационализация использования ресурсов, для чего необходимо обеспечить соответствующий потенциал и передачу технологий; и мобилизация новых ресурсов. Участники семинара в целом согласились с тем, что государственное финансирование остается основным источником мобилизации ресурсов, причем международное развитие способствует мобилизации внутренних ресурсов; что важно обеспечить согласованность политики на национальном уровне в целом, но, в частности, в вопросах изменения климата и финансирования биоразнообразия, предоставлять ресурсы там, где они необходимы, и реформировать стимулы, оказывающие негативное воздействие на биоразнообразие; что преобразующие изменения должны учитывать влияние нищеты и что должен быть обеспечен справедливый переход, в рамках которого доступ к ресурсам и совместное использование выгод должны рассматриваться как потенциальный источник мобилизации ресурсов; что необходимо создавать больше партнерств с бизнесом, банками и неправительственными организациями; что дискуссии на тему мобилизации ресурсов должны охватывать роль коренных народов и местных общин. Участники также согласились с необходимостью укрепления системы подотчетности и отчетности, а также включения новых технологий. В завершение выступления г-жа Мельхерт подчеркнула особую важность согласованности политики и обеспечения справедливого перехода: жесткие природоохранные меры, усугубляющие нищету в развивающихся странах, не рекомендуются и, хотя важно привлекать частный сектор, развивающиеся страны должны иметь возможность рассчитывать на предсказуемые источники финансирования из развитых стран.

34. Затем представитель секретариата представил обновленную информацию о работе, связанной с выполнением решения 14/23 о механизме финансирования и оценкой средств, необходимых для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда. Секретариат заключил контракт с группой трех экспертов, которая разработала вопросник для Сторон с целью сбора информации о проекте, который может быть предусмотрен для восьмого периода пополнения. Вопросник был разослан на предыдущей неделе, а группа присутствует на текущем совещании, чтобы предоставить информацию и провести консультации с представителями Сторон. Секретариат предусмотрел также в ходе информационной сессии на нынешнем совещании брифинг о работе, проводимой в целях оказания помощи Вспомогательному органу по осуществлению при подготовке, в соответствии с решением 14/23, предложений, направленных на разработку четырехлетней ориентированной на конечные результаты структуры программных приоритетов на восьмой период пополнения, согласованный с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

35. Выступая с сообщением о тематических консультациях по вопросам обеспечения прозрачности осуществления, мониторинга, отчетности и обзора, состоявшихся в Риме 20–22 февраля 2020 года, г-н Альфред Отенг-Йэбоа (Гана), сопредседатель консультаций, сказал, что участники выразили общее мнение по следующим областям: ключевая роль национальных

стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия как инструмента планирования; важное значение национальных докладов как инструмента мониторинга; значимость обзорного процесса как вспомогательного, а не как карательного процесса; необходимость повышения гибкости действий в целях учета национальных обстоятельств; необходимость и важность использования открытого подхода во всех аспектах процесса; необходимость проведения глобальной инвентаризации; и необходимость недопущения чрезмерно обременительных процессов и упорядочения отчетности. Сопредседатель г-жа Розмари Патерсон (Новая Зеландия), рассказала о новых понятиях, возникших в ходе семинара, а именно: тематические обзоры, которые можно использовать вместо всеобъемлющих обзоров или в дополнении к ним; планы действий, на которые опираются НСПДСБ, в качестве более динамичных инструментов; комитет в поддержку осуществления; и небольшой набор глобальных ключевых индикаторов, по которым будет предоставляться отчетность всеми странами. Также широко обсуждались сроки проведения планирования, мониторинга, отчетности и обзора, учитывая взаимосвязь между глобальными и национальными процессами. В качестве следующего шага сопредседатели подготовят обобщение элементов и вариантов, предложенных в ходе консультации, для дальнейшего рассмотрения Сторонами.

36. Рабочая группа заслушала доклады о диалогах в связи с подготовкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, проведенных при посредничестве Сторон и других участников в период после первого совещания Рабочей группы.

37. Что касается ландшафтного подхода, то г-н Отенг-Йэбоа кратко рассказал об итогах тематического семинара экспертов, прошедшего 3–6 сентября 2019 года в Кумамото, Япония, в соответствии с докладом о работе семинара¹. На семинаре, проходившем в рамках Восьмой глобальной конференции Международного партнерства по инициативе Сатояма, было сделано три вывода: а) ландшафтный подход может способствовать фундаментальным преобразованиям благодаря существующим между людьми и природой связям в наземных и морских ландшафтах, выступающих в качестве социально-экологических систем со связями между культурой и природой; б) ландшафтный подход по определению учитывает взгляды всех сторон, объединенных ландшафтом, и поэтому способствует мирному разрешению конфликтов и принятию компромиссных решений, а также согласованию политики на многочисленных уровнях; с) ландшафтный подход обладает целым рядом преимуществ, помимо прочего, для актуализации тематики биоразнообразия, мер сохранения на порайонной основе, обеспечения устойчивости и сокращения риска бедствий.

38. Что касается консультаций по правам человека как благоприятного условия реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, то г-жа Полина Шулбаева (Центр содействия коренным малочисленным народам Севера/ Российский учебный центр коренных народов, Российская Федерация) подвела итоги тематического семинара, проведенного в Чиангмае, Таиланд, 18-20 февраля 2020 года. Ключевыми положениями семинара были следующие: существует взаимосвязь между правами человека и здоровым состоянием планеты; для того чтобы выровнять кривую утраты биоразнообразия, мы должны выровнять кривую неравенства, или же, говоря иными словами, в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года должны более эффективно учитываться вопросы управления, прав человека и совместного использования выгод и издержек на равной основе. В первоначальный проект необходимо внести ряд существенных изменений, чтобы права человека стали неотъемлемой частью глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В частности, включить цель, в которой благополучие человека и природы рассматривается как единое и взаимозависимое, а не в отдельности в виде экосистемных услуг и благ, обеспечиваемых природой человеку, а также установить задачи, направленные на признание и реализацию на национальном и глобальном уровнях права на чистую, здоровую, безопасную и

¹ <https://satoyama-initiative.org/wp-content/uploads/2019/06/UNU-IAS-Landscape-Expert-Thematic-Workshop-Report-final-1.pdf>.

устойчивую среду обитания; обеспечение прав коренных народов и местных общин на их земли, территории, ресурсы, системы управления, знания и практики; создание безопасной и благоприятной среды, в которой защитники окружающей среды, обращая особое внимание на коренные народы, местные общины и женщины, могут действовать, не опасаясь угроз, травли, запугивания и насилия; прекращение расширения неустойчивых и несправедливых моделей экономического роста, которые наносят вред как биоразнообразию, так и правам человека, в частности таких, как несовместимые с принципами устойчивого развития горная добыча, промышленное сельское хозяйство и крупные инфраструктурные проекты. Кроме того, в текущей задаче 2, касающейся охраняемых территорий, следует дать определение понятию «строгая защита» или удалить его, чтобы не допускать дальнейшего нарушения прав человека, и включить в эту задачу равноправное управление охраняемыми территориями и другие эффективные природоохранные меры. Полный текст рекомендуемых изменений первоначального проекта приводится в докладе о работе семинара².

39. В отношении актуализации тематики биоразнообразия сопредседатель неофициальной консультативной группы по актуализации тематики биоразнообразия г-жа Тереза Мундита Лим представила доклад о выполненной с ноября 2019 года работе по разработке долгосрочного подхода к проблемам актуализации в поддержку разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Актуализация тематики биоразнообразия является центральным компонентом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее теории преобразований и связана по крайней мере с 8 из 20 предложенных целевых задач. Возможно, она является наиболее значимым компонентом для достижения амбициозных целей рамочной программы – от получения чистой выгода до мобилизации ресурсов и фундаментальных преобразований – и имеет важнейшее значение для безотлагательного решения проблемы утраты биоразнообразия. Актуализация тематики требует применения подхода с участием всех государственных структур и даже всего общества, который предполагает сотрудничество всех субъектов деятельности на всех уровнях – от глобального до местного. Деловой сектор и, в частности, финансовый сектор, а также общество в целом должны принимать в этом не менее активное участие, чем Стороны. Главный посыл группы заключается в том, что актуализации тематики следует придать главенствующее значение в предварительном проекте, например, поместив ее во вводную часть. Позиция группы более подробно изложена в промежуточном докладе, подготовленном для настоящего совещания³.

40. Далее представитель секретариата предоставил Рабочей группе обновленную информацию о предстоящих консультациях.

41. Что касается создания потенциала и научно-технического сотрудничества в отношении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, непосредственно после завершения настоящего совещания будет проведена двухдневная тематическая консультация. Консультация, проведенная во исполнение решений XIII/23 и 14/24, предоставляет возможность Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям рассмотреть и обсудить вопросы, связанные с долгосрочной стратегической структурой для создания потенциала на период после 2020 года, и проекты предложений для укрепления научно-технического сотрудничества. Исполняющая обязанности Исполнительного секретаря будет использовать итоги консультации для подготовки проекта долгосрочной стратегической структуры для создания потенциала и дальнейшей проработки предложений по укреплению научно-технического сотрудничества для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании в мае 2020 года.

42. Что касается устойчивого использования биологического разнообразия, 30 марта – 1 апреля 2020 года секретариат планирует провести соответствующую консультацию в Берне

² Доступен по адресу: <https://www.forestpeoples.org/en/post2020-Global-Biodiversity-Framework..>

³ <https://www.cbd.int/doc/c/bb51/b5cd/7710cb4ac2d839522477404d/wg2020-02-mainstreaming-en.pdf>

(Швейцария). В первую неделю марта будет организовано два вебинара для оказания помощи участникам в подготовке к семинару, а результаты семинара будут представлены Рабочей группе для рассмотрения на ее третьем совещании.

43. Что касается доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, секретариат напомнил об однодневной консультации, проведенной перед первым совещанием Рабочей группы, и попросил Рабочую группу высказать мнения о необходимости дальнейших консультаций, а также условий и сроков проведения возможного консультативного семинара.

44. Г-н Мэтью Берд (Соединенное Королевство) сообщил Рабочей группе о том, что 1–3 апреля в Эдинбурге (Шотландия) пройдет семинар для субнациональных, региональных и местных органов управления, посвященный их роли в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, к участию в котором приглашаются все желающие. Семинар предоставит возможность обменяться передовой практикой и извлечь уроки из проектов, осуществляемых по всему миру, с тем чтобы субнациональные субъекты деятельности могли взять на себя лидирующую роль в принятии мер, которые позволят достичь необходимых фундаментальных преобразований на всех уровнях управления в соответствии с их компетенцией. Доклад о результатах семинара будет представлен Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании.

45. Представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде представил обновленные сведения о предстоящем втором консультативном семинаре конвенций, связанных с биоразнообразием, по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, известном как «Берн-2», который состоится в Берне 25–27 марта 2020 года. В семинаре примут участие представители сторон различных конвенций с учетом регионального баланса, и с этой целью секретариатам конвенций и председателям бюро постоянных комитетов всех конвенций были направлены предложения о назначении представителей сторон соответствующих органов. Целями семинара являются определение конкретных элементов, которые могут быть включены в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и механизмов мониторинга и анализа ее реализации, а также нахождение способов, посредством которых другие конвенции смогут внести вклад в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее операционализацию.

46. После выступлений, посвященных различным консультативным совещаниям, Стороны согласились отложить свои заявления до обсуждения пункта 4 повестки дня, касающегося глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и следовательно, закрыть обсуждение настоящего пункта.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

47. На 2-мениарном заседании совещания 24 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела пункт 4 повестки дня. При рассмотрении этого пункта Рабочей группе были представлены записки сопредседателей Рабочей группы и Исполнительного секретаря, содержащие предварительный проект текста глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/2/3), предварительный проект механизма мониторинга целей и задач (CBD/WG2020/2/3/Add.1) и гlosсарий (CBD/WG2020/2/3/Add.2).

48. Сопредседатели представили предварительный проект документа. Г-н Огваль прокомментировал вводную информацию к документу, общую структуру проекта рамочной программы и философию, лежащую в ее основе, а г-н ван Хавре представил дополнительную информацию о целях, отдельных показателях и целевых задачах на 2030 год, а также элементах, используемых на более раннем этапе ее разработки, включая механизмы поддержки осуществления, благоприятные условия, ответственность, прозрачность, охват, осведомленность и

понимание. Сопредседатели подчеркнули, что их роль заключается в том, чтобы дать пояснения относительно предварительного проекта документа и получить вводные данные от Рабочей группы, а не отстаивать идеи, содержащиеся в документе.

49. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Ганы, Грузии, Европейского союза и его 27 государств-членов, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Канады, Китая, Колумбии, Кубы, Малайзии, Марокко, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Сингапура, Соединенного Королевства, Тувалу (от имени малых островных развивающихся государств Тихого океана), Чили, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки (от имени Группы африканских стран).

50. На 3-м пленарном заседании 25 февраля 2020 года Рабочая группа возобновила обсуждение предварительного проекта текста глобальной рамочной программы в области биоразнообразию на период после 2020 года.

51. С заявлениями выступили представители Вьетнама, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Ливана, Монголии, Сирийской Арабской Республики, Судана, Уганды, Филиппин, Эритреи и Японии.

52. Дополнительные заявления были сделаны представителями Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях), ФАО, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Института перспективных исследований проблем устойчивости Организации Объединенных Наций, структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (структура «ОН-женщины»), Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию (также от имени Местных органов управления за устойчивое развитие, Группы ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Европейского комитета регионов) и Всемирного Банка.

53. С заявлениями также выступили представители Африканского фонда дикой природы, БёрдЛайф Интернэшнл (также от имени Консервейшн Интернэшнл, Международного фонда благосостояния животных, организации «Сохранение природы» и Общества охраны дикой природы), коалиции «Бизнес в интересах природы», Альянса за КБР, Фонда по сохранению биоразнообразия и «зеленому» развитию Китая, Партнерства «Леса для жизни», Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Группы по наблюдению Земли (GEO BON), МФКНБ, Международного комитета по планированию в целях обеспечения продовольственного суверенитета, Международной организации по тропической древесине, Всемирного фонда дикой природы и ученые, представляющие Сеть выпускников в области охраны природы Кембриджского университета, 14 партнеров по исследованиям консорциума «Target Malaria» из Северной Америки, Европы и Африки, включая Лондонский имперский колледж, Вагенингенский университет и Гентский университет.

54. На 5-м пленарном заседании совещания 28 февраля 2020 года Сопредседатели представили проект рекомендации для принятия Рабочей группой, представленный в документе CBD/WG2020/2/CRP.1.

55. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 27 государств-членов, Канады, Мексики, Норвегии, Чили, Южной Африки, Японии.

56. Сопредседатель сказал, что пересмотренный проект рекомендации будет подготовлен для рассмотрения Рабочей группой на основе высказанных мнений.

57. На 6-м пленарном заседании совещания 29 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект рекомендации, представленный сопредседателями (CBD/WG2020/2/CRP.1/Rev.1).

58. С заявлениями выступили председатель Вспомогательного органа по научному, техническому и технологическому сотрудничеству и председатель Вспомогательного органа по осуществлению.

59. С заявлениями также выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 27 государств-членов, Китая, Мексики, Норвегии, Швейцарии и Южной Африки.

60. После обсуждения сопредседатели заявили, что на основе высказанных мнений будет подготовлен пересмотренный вариант рекомендации, который будет включен в приложение к докладу о работе совещания

1. Контактная группа I по целям глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

61. На 4-м заседании совещания 27 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела письменное резюме обсуждений контактной группы, подготовленное сопредседателями.

62. С заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Латиноамериканской и карibbeanской группы), Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза и его 27 государств-членов, Индии, Канады, Мексики, Норвегии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании, Уганды, Чили и Южной Африки.

63. Сопредседатель сказал, что доклад сопредседателей будет пересмотрен на основе высказанных мнений и включен в приложение к докладу о работе совещания.

2. Секция по уменьшению угроз для биоразнообразия

64. На 4-м заседании совещания 27 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела письменное резюме доклада об обсуждениях, проведенных в контактной группе, подготовленного сопредседателями (CBD/WG2020/2/CRP.1-Annex, Part 2).

65. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Европейского союза и его 27 государств-членов, Колумбии, Малави, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства, Уганды, Эфиопии и Японии.

66. Сопредседатель сказал, что на основе выраженных мнений будет подготовлена пересмотренная версия доклада сопредседателей для рассмотрения Рабочей группой, добавив, что обсуждения в контактной группе еще продолжаются.

67. На 5-м пленарном заседании совещания 28 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела подготовленное сопредседателями резюме дальнейших обсуждений в контактной группе (CBD/WG2020/2/CRP.1 - приложение, часть 3).

68. С заявлениями выступили представители Австралии, Канады, Мексики и Сенегала.

69. Сопредседатель сказал, что резюме сопредседателей будет пересмотрено на основе высказанных мнений и включено в приложение к докладу о работе совещания.

3. Секция по удовлетворению потребностей людей

70. На 5-м пленарном заседании совещания 28 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела резюме, подготовленное сопредседателями контактной группы по удовлетворению потребностей людей (CBD/WG2020/2/CRP.1- приложение, часть 4).

71. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза и его 27 государств-членов, Колумбии, Мексики, Норвегии, Соединенного Королевства, Уганды, Швейцарии и Японии. Сопредседатель сказал, что на основе выраженных мнений будет подготовлена пересмотренная версия доклада сопредседателей для рассмотрения Рабочей группой.

72. Сопредседатель сказал, что резюме сопредседателей будет пересмотрено на основе высказанных мнений и включено в приложение к докладу о работе совещания.

4. *Секция по инструментам и решениям*

73. На 4-м заседании совещания 27 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела разделы Е–Н предварительного проекта по инструментам и решениям для осуществления и учета проблематики биоразнообразия.

74. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Европейского союза и его 27 государств-членов, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Канады, Колумбии, Малави (от имени Группы стран Африки), Марокко, Мексики, Норвегии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании, Чили, Швейцарии, Эсватини (от имени Группы стран Африки по разделам Е и G) и Японии.

75. Заявления также были сделаны представителями СИТЕС, КМВ, ФАО и УВКПЧ.

76. Дополнительные заявления были сделаны от имени 27 неправительственных организаций и сетей, женской фракции КБР, Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия, Международной ассоциации нефтяной промышленности по охране окружающей среды, организации «Natural Justice» и Сети выпускников в области охраны природы Кембриджского университета.

77. На 6-м пленарном заседании совещания 29 февраля 2020 года Рабочая группа рассмотрела резюме, подготовленное сопредседателями контактной группы по инструментам и решениям (CBD/WG2020/2/CRP.1-приложение, часть 5).

78. С заявлениями выступили представители Австралии, Аргентины, Европейского союза и его 27 государств-членов, Китая, Колумбии, Малави (от имени Группы африканских стран), Мексики, Новой Зеландии, Соединенного Королевства, Чили, Швейцарии, Эсватини, Южной Африки и Японии.

79. После обсуждения сопредседатель сказал, что резюме сопредседателей будет пересмотрено на основе высказанных мнений и включено в приложение к докладу о работе совещания

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

80. [будет дополнено]

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

81. Настоящий доклад был принят на [будет дополнено] сессии совещания [будет дополнено] на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (CBD/WG2020/2/L.1).

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

82. После обычного обмена любезностями Председатель объявил первое совещание Рабочей группы закрытым в [будет дополнено] [будет дополнено].

Приложение

[будет дополнено]